

Guia prático de estudo para o Teste de Suficiência em Inglês da UFSM¹

Amanda Petry Radünz²

Patrícia Marcuzzo³

William Dubois²

APRESENTAÇÃO

Este guia é uma transposição didática dos resultados de duas pesquisas realizadas na Universidade Federal de Santa Maria (UFSM) acerca do Teste de Suficiência em Leitura em Língua Inglesa (TESLLE-LI) da instituição e tem por objetivo orientar os(as) examinandos(as) na preparação para esse teste. As pesquisas que serviram de base para a elaboração do guia analisaram, ao todo, 96 questões aplicadas nos últimos anos.

O guia está organizado no formato de pergunta-resposta. À esquerda, formulamos algumas perguntas-chave sobre o TESLLE-LI e, à direita, apresentamos as respostas para essas perguntas, que visam a orientar o(a) examinando(a) no estudo preparatório para esse teste. Por último, apresentamos três questões-modelo para fins de exemplificação. Esperamos que, de alguma forma, este material seja útil para você! Aproveite!

1. QUAL É A ESTRUTURA DO TESLLE-LI?

O TESLLE-LI é composto por 16 questões de múltipla-escolha, escritas em língua portuguesa, e um texto-base, escrito em língua inglesa. Assim, no TESLLE-LI, o(a) examinando(a) precisa responder a todas as questões com base na leitura de um único texto-base. Cada questão trata de um aspecto do texto-base e apresenta uma situação-problema, no enunciado, que deve ser resolvida, por meio da identificação da resposta correta (chamada de “gabarito”), que, por sua vez, deve ser identificada entre quatro chamados “distratores”, que são as alternativas de resposta incorretas.

2. COMO É O TEXTO-BASE DO TESLLE-LI?

Cada edição do TESLLE-LI tem um texto-base, que geralmente é um artigo acadêmico de, aproximadamente, cinco mil palavras (cerca de seis páginas de texto), cujo tema é comum a múltiplas áreas do conhecimento, como metodologia de pesquisa, plágio no contexto acadêmico, popularização do conhecimento científico, etc. Além disso, tratam-se de textos autênticos, ou seja, que foram originalmente escritos e publicados em língua inglesa para outros propósitos que não o de testagem. Desse modo, os textos não são formulados ou alterados para fazerem parte do TESLLE-LI da UFSM.

3. COMO SÃO AS QUESTÕES DO TESLLE-LI?

As questões são organizadas em duas etapas: primeiro há o enunciado e depois as cinco alternativas de resposta, incluindo o gabarito (alternativa correta) e os quatro distratores (alternativas incorretas). As questões podem ser de cinco tipos diferentes, apresentados a seguir em ordem de maior ocorrência nas questões analisadas do TESLLE-LI:

I. pergunta indireta: os enunciados dessas questões se completam nas alternativas de resposta e terminam sem pontuação ou com dois pontos;

II. pergunta e resposta: os enunciados dessas questões são perguntas diretas, marcadas com um ponto de interrogação, cuja resposta é uma das alternativas da questão;

III. acordo ou desacordo: os enunciados dessas questões indicam que é preciso identificar as alternativas ou os segmentos que estão em acordo ou desacordo com as informações apresentadas no texto-base. Geralmente, o primeiro comando dessas questões demanda que essa classificação seja indicada nos segmentos (em

¹ A realização deste trabalho contou com apoio financeiro do Fundo de Incentivo à Pesquisa (FIPE) da Universidade Federal de Santa Maria (UFSM), durante oito meses, e da Coordenação de Aperfeiçoamento de Pessoal de Nível Superior - Brasil (CAPES) - Código de Financiamento 001, durante um ano.

² Doutorandos em Letras no Programa de Pós-graduação em Letras (PPGL) da UFSM. Mestres em Letras e Licenciados em Letras-Inglês pela mesma universidade. Contatos: amanda.radunz@outlook.com e owilliamdubois@gmail.com.

³ Professora de Inglês do Departamento de Letras Estrangeiras Modernas da UFSM. Atua no Curso de Graduação em Letras-Inglês da UFSM e no PPGL-UFSM. Contato: patimarcuzzo@yahoo.com.br.

3. COMO SÃO AS QUESTÕES DO TESLLE-LI?

que há espaços designados para a indicação), e, posteriormente, deve-se associar a sequência de classificações com as alternativas, e então assinalar uma destas;

IV. associação: os enunciados dessas questões indicam que há duas colunas com dois grupos de informação que devem ser associados, e, posteriormente, uma alternativa com a sequência de resposta correta deve ser assinalada; e

V. imperativa: os enunciados dessas questões estão escritos no modo imperativo, com um ponto final, em que deve-se assinalar uma alternativa de acordo com um critério específico apresentado no enunciado.

As questões do TESLLE-LI podem explorar pelo menos 12 tópicos diferentes. Esses tópicos estão apresentados a seguir, em ordem de maior para menor ocorrência, seguidos de um excerto do enunciado da questão que demanda que o(a) examinando(a):

1) identifique **informações específicas** acerca do conteúdo do texto-base;
“Em relação à lei de Lotka, considere as afirmações a seguir (...) Está(ão) correta(s)”

2) entenda os usos dos verbos modais (por exemplo: *can, may, will*), que indicam os diferentes níveis de **modalidade** em partes específicas do texto;
“Assinale a alternativa cuja afirmação revela alto grau de certeza dos autores em relação ao que dizem”

3) entenda os usos das conjunções (por exemplo: *however, but, therefore*), que indicam o tipo de **relação entre orações**;
“Assinale o segmento que inclui uma relação lógica de CAUSA-CONSEQUÊNCIA entre as ideias”

4) identifique os **referentes** exofóricos, anafóricos e catafóricos de pronomes específicos e grupos nominais, tais como *it, we, you, this, the last of these*, etc.;
“Os segmentos destacados em (...) referem-se, respectivamente, a”

5) **traduza** um trecho do texto, em inglês, para o português;
“O segmento (...) pode ser traduzido para o português, sem alteração de sentido, como”

6) identifique o objetivo de diferentes partes do texto e/ou do texto como um todo, ou seja, do **gênero**;
“O texto está organizado, em termos de conteúdo, em diferentes partes, as quais são”

7) entenda os usos de diferentes **advérbios** de tempo, modo e espaço, tais como *frequently, eventually, towards*, etc.;
“Considere os trechos a seguir (...) Os segmentos sublinhados em I e II apresentam ideia de, respectivamente”

8) identifique diferentes **tempos e vozes** verbais em inglês, em orações específicas, tais como o presente simples, presente perfeito, passado simples etc.;
“Os segmentos sublinhados em (...) (§ 9) estão, respectivamente, nos seguintes tempos e vozes verbais:”

9) entenda a relação da **informação nas imagens** (incluindo tabelas, quadros, gráficos) com a informação apresentada no texto verbal;
“O segmento que melhor resume a imagem do texto é”

10) **infira e avalie** o significado de trechos específicos do texto-base;
“Com base no segmento (...), pode-se inferir:”

11) **rotule** partes do texto, considerando se elas estão sugerindo, questionando ou

4. O QUE É PRECISO SABER PARA RESPONDER ÀS QUESTÕES?

4. O QUE É PRECISO SABER PARA RESPONDER ÀS QUESTÕES?

exemplificando; e

“Associe as colunas de modo a indicar o que cada segmento está fazendo (...) A sequência correta é”

12) identifique a **linguagem metafórica**, ou seja, quando são utilizadas palavras, expressões ou orações para se referir a outro significado que não seu literal.

“Considere os seguintes segmentos do texto: (...) É(São) exemplo(s) de linguagem metafórica, ou seja, linguagem figurada, para se referir à progressão dos pesquisadores na carreira científica”

Os enunciados das questões do TESLLE-LI podem apresentar uma breve contextualização, contendo pistas sobre o assunto do texto ou do conteúdo de alguma parte específica desse texto. Além disso, as questões indicam diretamente qual parágrafo que precisa ser lido com mais atenção para responder a cada pergunta. Portanto, em um primeiro momento, sugerimos “pular” o texto-base para que sejam lidas primeiro as questões (o enunciado e as alternativas de resposta), para só então realizar a leitura do texto-base a fim de se identificar a resposta correta. Além disso, no momento de resolver as questões do teste, é importante prestar atenção nos seguintes pontos:

O tempo de duração do TESLLE-LI: organize o tempo de resolução das questões. O TESLLE tem geralmente 2 horas de duração, então há, em média, sete minutos e 30 segundos disponíveis para responder cada uma das 16 questões;

A ordem de resolução das questões: responda, primeiro, as questões mais específicas sobre o texto-base e deixe as questões mais gerais por último, como as que perguntam sobre o tema do texto-base, por exemplo. Assim, provavelmente você terá compreendido o texto-base de maneira mais abrangente a partir de uma leitura guiada pelas questões e não precisará ler o texto por completo de uma só vez para identificar seu tema; e

As palavras desconhecidas no texto: lembre-se de usar o dicionário para verificar o significado apenas de palavras-chave para a sua compreensão do texto, e não para traduzi-lo por completo.

5. O QUE É PRECISO FAZER PARA RESPONDER ÀS QUESTÕES?

Questões-modelo⁴

A seguir, são apresentadas cinco questões-modelo para exemplificar os conteúdos descritos no Guia. A **questão-modelo 1**, além de ser do tipo pergunta indireta, é um exemplar de questão que solicita que o(a) examinando(a) identifique o **referente** do segmento apresentado. Para isso, é necessário que o(a) examinando(a) leia o parágrafo mencionado e, se for necessário, os parágrafos anterior e posterior, a fim de identificar a expressão ou ideia a qual o segmento está se referindo. As **questões-modelo 2, 3 e 4** demandam que o(a) examinando(a) identifique **informações específicas** acerca do conteúdo do texto-base para responder à pergunta. No caso da questão-modelo 2, o(a) examinando(a) precisa identificar o que de fato é mencionado no parágrafo em questão, para então escolher qual das alternativas apresenta alguma informação que não é mencionada no texto-base. Na questão-modelo 3, é necessário realizar a leitura do parágrafo indicado para identificar quais informações estão em acordo e quais estão em desacordo com a informação apresentada no texto-base. A questão-modelo 4, por sua vez, demanda que o(a) examinando(a) leia os parágrafos mencionados e associe os tipos de informação apresentados. A **questão-modelo 5**, do tipo imperativa, demanda que o examinando entenda os usos dos verbos modais e, portanto, os níveis de **modalidade**, para então responder qual segmento apresenta o maior grau de certeza em relação ao que está sendo apresentado.

⁴ Questões retiradas do teste de amostra disponibilizado no site do TESLLE (<https://www.ufsm.br/pro-reitorias/prpgp/teslle/>). Acesso em: 29 de mar. 2019.

Questão-modelo 1 - tipo pergunta indireta

03

No segmento "It is the last of these which is challenged here" (§ 1), o segmento destacado se refere a

- a "dismissing any attempt to establish rigour" (§ 1).
- b "using existing terms and criteria in the traditional manner" (§ 1).
- c "using existing terms and criteria with modification to their interpretation" (§ 1).
- d "rejecting traditional terms and criteria while substituting new terms and criteria (§ 1).
- e "A variety of positions is to be found" (§ 1).

Questão-modelo 2 - tipo pergunta e resposta

02

No parágrafo 1, qual critério NÃO é citado para definir o valor de um estudo?

- a Integridade das afirmações.
- b Coerência dos objetivos.
- c Solidez do método.
- d Precisão dos resultados.
- e Integridade das conclusões.

Questão-modelo 3 - tipo acordo ou desacordo

05

Sobre a confiabilidade, indique se os segmentos a seguir estão em acordo (A) ou desacordo (D) com o que apresenta o parágrafo 3.

- () Ao se fazer perguntas idênticas a um informante em diferentes oportunidades, verifica-se a estabilidade.
- () Consistência é a coerência das respostas de um mesmo informante em dois instrumentos de pesquisa diferentes.
- () Ao se parafrasear uma pergunta em diferentes momentos de uma entrevista, testa-se a equivalência.

Assinale a sequência correta.

- a D - A - D
- b A - A - D
- c A - D - D
- d A - D - A
- e D - A - A

Questão-modelo 4 - tipo associação

04

Nos parágrafos 2 e 3, os autores do texto apresentam várias definições para confiabilidade. Associe as colunas, relacionando a definição a seu(s) respectivo(s) autor(es).

- | | |
|---------------------------------|--|
| 1. LoBiondo-Wood & Haber (1998) | () Grau de consistência ou dependência com que um instrumento mede um atributo. |
| 2. Polit & Hungler (1995) | () Grau de consistência com que ocorrências são atribuídas a mesma categoria por observadores diferentes ou pelo mesmo observador em situações distintas. |
| 3. Hammersley (1992) | () Padronização dos instrumentos de coleta de dados. |
| 4. Mason (1996) | () Consistência ou constância de um instrumento de medida. |

Assinale a sequência correta.

- a) 4 - 3 - 2 - 1.
- b) 4 - 1 - 3 - 2.
- c) 2 - 3 - 4 - 1.
- d) 3 - 2 - 1 - 4.
- e) 1 - 4 - 2 - 3.

Questão-modelo 5 - tipo imperativa

07

Assinale a alternativa cujo fragmento sublinhado indica alto grau de certeza do autor em relação ao que afirma:

- a) "There is general agreement that all research studies must be open to critique and evaluation" (§1).
- b) "Failure to assess the worth of a study – the soundness of its method, the accuracy of its findings, and the integrity of assumptions made or conclusions reached – could have dire consequences" (§1).
- c) "These may be accepted without much concern" (§8).
- d) "The suggestion is that credibility is enhanced when triangulated data concur, and that areas where congruence occurs should be given priority" (§13).
- e) "Alternatively, supposing that respondent validation were to be undertaken two or three years after a study, it might be expected to provide more security regarding the stability of the findings" (§21).

Ficha catalográfica:

Como citar este material:

RADÚNZ, A. P.; MARCUZZO, P.; DUBOIS, W. **Guia prático de estudo para o teste de suficiência em inglês da UFSM.** Recurso eletrônico (e-book): UFSM, DLEM, 2021.